LE FRANCO
Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928
Vol. 21 No. 20 Edmonton, le vendredi 15 mai 1987 16 pages 0.50

Pour tout savoir sur ce qui se passe dans votre région, voyez le Bloc-Notes en page 15!

LE FESTIVAL DE THÉÂTRE FRANCO-ALBERTAIN, DERNIÈRE ÉDITION

YVES CARON

EDMONTON - Ainsi se termine la septième présentation du festival franco-albertain. Sur une note un peu triste dirons-nous, puisque c'est la dernière fois que le TFE organise le festival sous sa forme actuelle.

«Vu la participation des troupes de théâtre franco-albertaines qui va toujours en s'amenuisant, nous dit Pierre Bokor, il faut repenser la formule du festival».

En effet, seulement deux troupes de l'Alberta et deux de la Saskatchewan sont montées sur les planches du TFE cette année pour présenter leur création. Comparativement aux douze troupes albertaines qui animaient ce festival à sa première édition il y a sept ans, un fossé énorme s'est creusé...

Pourquoi une telle désaffectation des troupes de théâtre d'ici pour son festival qui, il n'y a pas si longtemps, avait encore des allures d'institution culturelle?

Pierre Bokor, directeur du TFE et organisateur du festival depuis son avènement attribue cette situation surtout à la diminution drastique du nombre de troupes actives en Alberta cette année. Il y avait aussi une époque où le budget était suffisant pour offrir des ateliers et avoir des invités de marque...mais maintenant, il faut repenser le festival, nous dit Pierre Bokor.

Mais si le festival provincial fonctionne à cloche-pied, celui du théâtre français des écoles publiques d'Edmonton, va grandissant. Pour la quatrième année le TFE ouvre sa scène en parallèle au festival provincial, aux présentations des élèves des écoles d'immersion d'Edmonton. Plus de deux cent cinquante enfants se sont produits cette année sur ses planches. Mais malgré tout, ce dernier festival provincial nous a tout de même fourni de bons moments.

Voici les quatre troupes en lice qui se sont toutes méritées le prix TFE 1987.

Les étudiants de l'école J.H. Picard, avec deux créations collectives:
La première est une parodie loufoque de la série télévisée pour enfants du célèbre M. Rogers, présentée par les élèves de onzième année.

Voir FESTIVAL en page 2



Photo du bas: Ginette Tremblay et Thérèse Dallaire dans la pièce «Légendes d'avenir». En haut, des étudiants de l'école J.H. Picard interprétant «Mr. Rogers goes to the Frogs».



Le Festival de théâtre franco-albertain

(suite de la page 1)

La deuxième création est celle des élèves de douzième année et s'intitule «La porte».

Puis la troupe des Bonnyvillois a produit «Légende d'avenir...suite Bonnyvilloise».

Et les Saskatchewannais ont fourni pour leur part deux créations:
«Le chemin des droits» par les Franskataires du collège Mathieu de Gravelbourg. Et «La bête à sept têtes» de la troupe du jour de Saskatoon.

Le thème qui remporte la palme des préoccupations de nos créateurs est sans contredit celui de l'assimilation. Cette menace, presque centenaire, fut traitée dans «Légende d'avenir» et le «Chemins des droits». Les Bonnyvillois en ont fait une comédie dramatique futuriste où l'anéantissement des «Canindiens» dans une apocalypse totale est la seule vision d'avenir. Pas d'espoir...

«Le chemin des droits» peint pour sa part, un tableau complet de l'évolution des institutions et du peuple fransaskois de façon presque didactique et fort éloquente. Un vrai cours d'histoire sur les francophones des prairies! Encore là, l'assimilation est le pivot central de toutes les intrigues.

Au tour de la troupe du jour à monter sur scène et de donner «La bête à sept têtes»... Une pièce qui me semble surtout destinée aux enfants où un comédien raconte et l'autre mime les actions. Une grande économie de décors et d'accessoires laisse le spectateur imaginer...

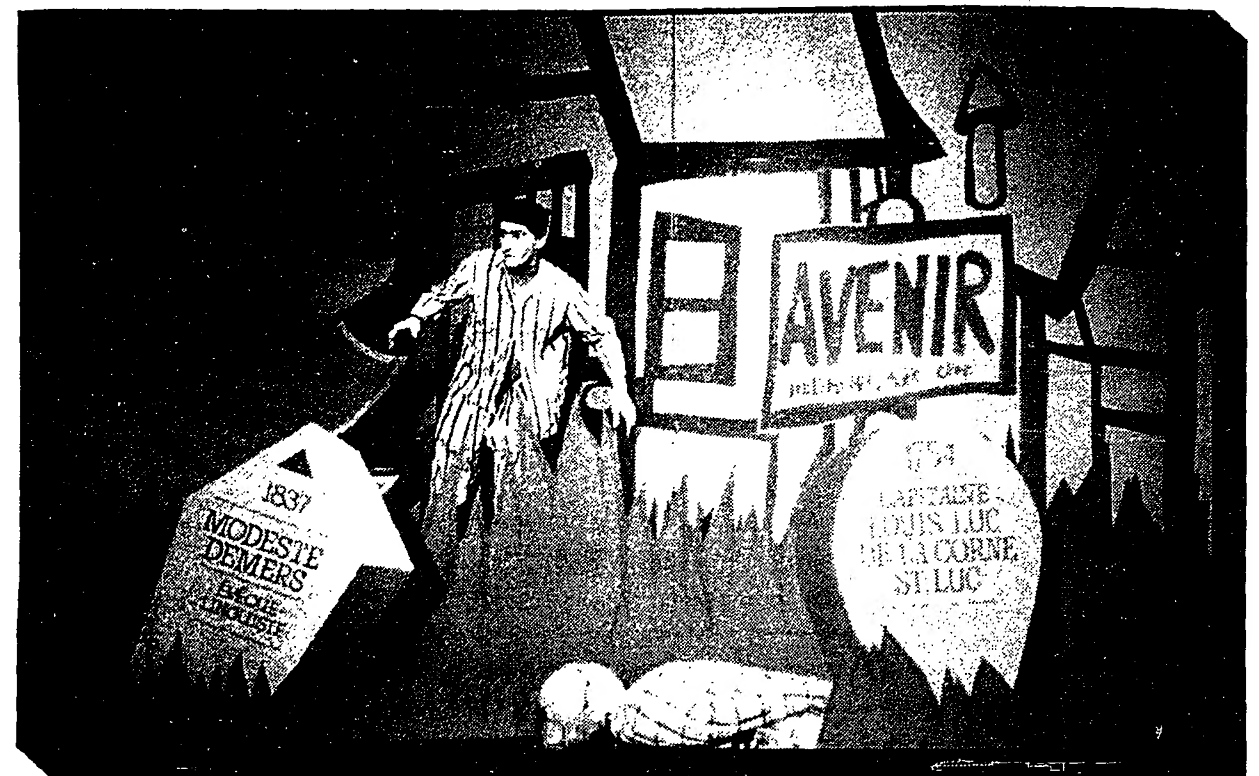
Mais par dessus tout, la production qui m'est apparue la plus intéressante, autant par le contenant que par son contenu, est sans contredit «La porte» des élèves de douzième année de l'école J.H. Picard, dirigés par Gilles Denis.

Une création en noir et blanc dont l'intensité dramatique et les moments comiques ont su transporter le public dans un univers théâtral fort.

C'est que le texte, créé par les étudiants eux-mêmes, est collé à leur vécu, leurs angoisses, leurs désirs. Le jeu théâtral s'en trouve du coup rehaussé.

Mais tout ça ne se fait pas tout seul et Gilles Denis a sûrement une touche magique pour motiver ses étudiants. Cette année, avec «La porte», c'est une pièce qui se compare avantageusement aux productions communautaires du TFE ou de Boîte à Popicos et qui aurait sa place selon moi au festival «Fringe».

Ainsi donc, après sept ans d'existence, se termine le festival de théâtre franco-albertain. Le festival est mort? Vive le festival!



Yves Turbide dans «Légendes d'avenir»

Les Franskataires du Collège Mathieu de Gravelbourg dans la pièce «Le chemin des droits», une création collective.



Les étudiants de J.H. Picard dans «La porte»

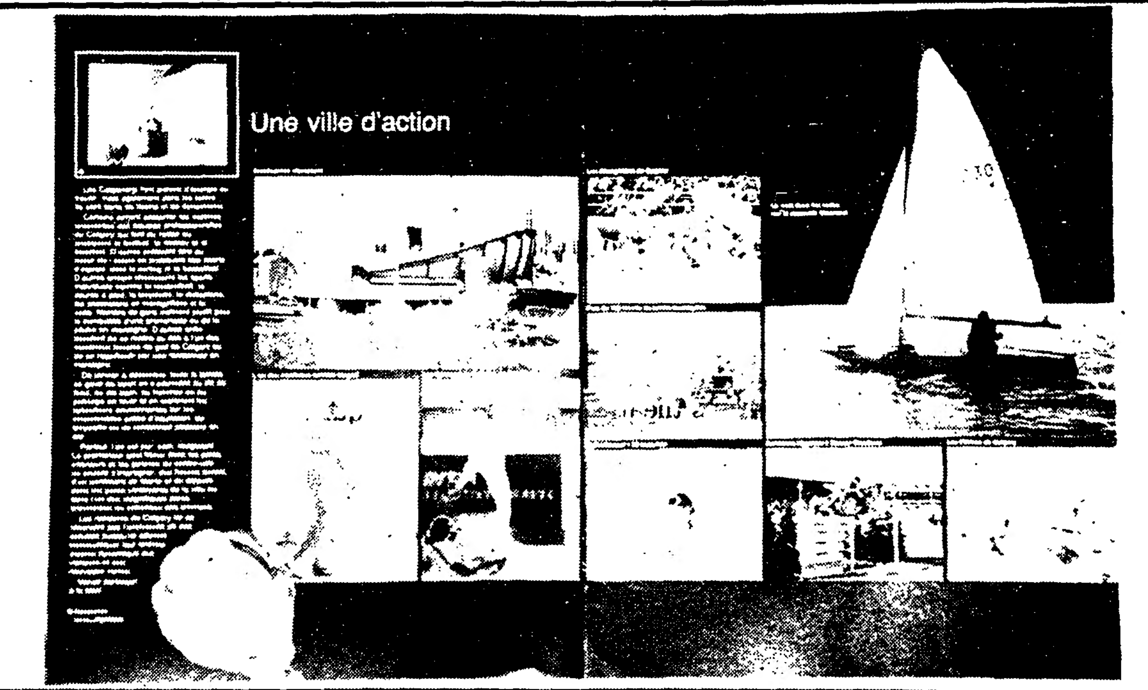
CALGARY

Contact-OCO fait place à Concert'action

PIERRE GRANGER

CALGARY - Le comité Contact-OCO, organisé il y a environ deux ans par l'A.C.F.A. régionale de Calgary (un projet de Roger Lalonde), considère avoir atteint son objectif qui était de promouvoir un bilinguisme acceptable aux Jeux Olympiques d'hiver de 1988. Un tel comité pouvait avoir plus d'influence durant les premières étapes de l'organisation des Jeux, mais dans l'étape finale où en sont les choses il ne peut faire davantage.





Une brochure publicitaire sur Calgary vient d'être produite dans les deux langues officielles.

Il faut maintenant regarder au-delà des Jeux. Calgary ne pourrait-elle pas garder comme héritage de ces Jeux une certaine saveur internationale et bilingue? Ce serait un enrichissement, et c'est ce que veut promouvoir le comité *Concert'action*, qui prend la relève de Contact-OCO.

Concert'action, parainé aussi par l'A.C.F.A. avec l'aide du Secrétariat d'État et mis sur pied à la suggestion de Roger Fréchette, représentant du Commissaire aux langues officielles dans l'Ouest, s'efforcera de sensibiliser les gens à la nécessité d'un bilinguisme qui survivra aux Jeux Olympiques. Le comité se compose de huit personnes: Denis Cuillerier, Jocelyne d'Amour, Roger Fréchette, Nicole Giguère, Jocelyne Hampton, Alexandra Jurisic, Carole McDermid et Renée Michaud. Il supervisera le travail d'un agent de liaison qui sera à l'emploi de l'A.C.F.A. de mai 1987 à février 1988.

L'agent de liaison et l'équipe de bénévoles qu'il (ou elle) recrutera tenteront, par exemple, de convaincre les hôteliers et les restaurateurs d'avoir des menus bilingues; ils prépareront une liste de médecins et autres personnes bilingues disponibles dans les hôpitaux en cas d'urgence; ils suggéreront à la police, aux pompiers, aux chauffeurs de taxi, à tous les commerçants, etc., qu'il est à leur avantage de servir les francophones dans leur langue; ils publieront un guide des services en français qui sera remis aux visiteurs; et ainsi de suite. En un mot, ils s'intéresseront à tout le côté «hospitalité» du secteur des services.

Encouragement du maire

Il y a deux ans, Lise Sirois, alors présidente de l'A.C.F.A. régionale, avait écrit au maire de Calgary pour lui rappeler que la ville avait obtenu les Jeux en promettant de respecter les deux langues officielles du Canada et des Jeux. Or, M. Klein vient de répondre à cette lettre pour assurer l'A.C.F.A. de sa bonne volonté et en donner des preuves.

Le maire Klein joignait à sa lettre les premiers exemplaires d'une belle brochure publicitaire publiée par la ville en versions française et anglaise et intitulée «Calgary», et il énumérait une série de mesures prises par la ville pour mieux servir sa population et ses visiteurs francophones.

Calgary, écrit le maire, reconnaît que la tenue des Olympiques lui confère un statut international; elle a préparé une liste de ses employés capables de servir en différentes langues et fait suivre des cours de français à certains; la signalisation internationale sera utilisée dans le réseau de transport en commun, au jardin zoologique, à des centres récréatifs, etc.; Fort Calgary offre une présentation audio-visuelle en français et d'autres endroits comme le jardin zoologique et le Planétarium sont invités à faire de même; des écriteaux bilingues souhaitent la bienvenue aux automobilistes à certaines entrées de la ville; tout ce que la ville fera imprimer à l'occasion des Jeux sera bilingue: invitations, menus, programmes, communiqués de presse, etc.

Le bilan est donc assez positif jusqu'ici. *Concert'action* essaiera de maintenir l'élan acquis et de profiter de la bonne volonté qui se manifeste.

FRANCOPINION



• *Caisse Francalta*

FIDÉLITÉ AU PASSÉ, CONFIANCE DANS L'AVENIR

Il n'est que juste de reconnaître à Fernando Girard le titre de fondateur de la Caisse Francalta. Au début des années 70, il se disait que si les Franco-albertains décidaient de mettre leurs économies ensemble et de s'entraider, ils pourraient se donner un pouvoir économique qu'ils ne soupçonnaient même pas. Pour lui, c'était la base du développement de nos communautés.

Fernando Girard voyait grand, un peu à la façon des prophètes. Et cela lui donnait toutes sortes d'audaces. Quand il avait une idée, il l'approfondissait, il la développait, il l'amplifiait. Puis il la réalisait. La Caisse Francalta, pour lui, devait devenir un réseau provincial, un puissant réseau provincial. Certainement pas une succursale d'une grande Caisse anglophone.

Mais s'il vivait encore, Fernando Girard aurait sans doute fait ce que l'actuel bureau de direction a fait. Il se serait dit: «Les difficultés que nous traversons présentement sont une étape de développement. Ne lâchons surtout pas. Profitons de l'aide qui nous est offerte pour poursuivre notre projet. Acceptons pour un temps de perdre le contrôle de notre Caisse. Nous avons besoin de ce recul pour le reprendre de façon définitive un peu plus tard: nous n'en serons que plus forts».

Pour nous, c'est la seule attitude qu'il est permis aux Franco-albertains de nourrir présentement s'ils veulent demeurer fidèles non seulement à Fernando Girard et à son équipe du début, mais aussi à eux-mêmes.

Dans un premier temps, les Franco-albertains d'Edmonton doivent démontrer qu'ils y tiennent à leur Caisse. Des mécanismes efficaces doivent être mis en place immédiatement pour doubler le membership.

Dans un deuxième temps, les nouveaux membres (et les anciens, bien sûr) doivent pouvoir trouver à la Caisse des services complètement français. Il ne suffit pas d'avoir du personnel francophone: les chèques, les formulaires de dépôt, les affiches publicitaires, tout enfin devrait être en français. Ce n'est pas le cas présentement. En outre, cela va de soi, la compétence, l'efficacité et la courtoisie doivent être toujours de mise.

Simultanément, le Bureau de direction doit négocier vigoureusement avec Capital City l'option pour les membres de Francalta de reprendre le contrôle de la Caisse à plus ou moins long terme, lorsque ce sera possible.

Puis il y a la question du local de la Caisse. Sise à Bonnie Doon, la Caisse Francalta est présentement située au coeur de la francophonie d'Edmonton. Mais le local actuel est-il adéquat? Si le membership et le chiffre d'affaires doublent, il sera plus facile de demander à Capital City soit de construire un nouvel édifice, soit de déménager dans un local plus vaste, plus fonctionnel et dont les membres pourront légitimement être fiers.

Tel nous semble être dans son ensemble les grandes lignes du mandat du Bureau de direction actuel. C'est sans doute demander beaucoup de vision, beaucoup de leadership et beaucoup de travail. Mais moins que ça serait nettement insuffisant.

G.L.



Documents

Nous avons reçu une gifle

Monsieur Marvin Moore
Assemblée législative de l'Alberta

Cher M. Moore:

Le 7 avril 1987, la francophonie albertaine a reçu une gifle, quand l'orateur de la Chambre, M. David Carter n'a pas permis au député d'Athabasca-Lac la Biche, M. Piquette de poser une question en français au ministre de l'Éducation Mme Nancy Betkowski lors de la période réservée à cet effet à la législature albertaine.

Les réactions, suite à ce malheureux incident, furent très nombreuses et pour la plupart, favorables à la cause que M. Piquette défend. Mais quelle ne fut pas notre surprise quand nous vîmes un article dans le journal intitulé: «Moore can't parlez but it's no problem». Dans cet article, vous dites: «Those constituents who speak French only are the finest people I've ever met, there has never been an issue raised over the fact I don't speak French».

Par ces paroles, vous confirmez que les francophones ont toujours respecté les anglophones, dans leurs droits, et n'ont jamais tenté de faire un problème au sujet de votre lacune en français.

Alors pourquoi vos collègues anglophones n'ont pas respecté M. Piquette, lorsqu'il s'est adressé en français à la législature... M. Piquette, ne voulait aucunement causer un problème, bien au contraire. Je crois sincèrement, qu'en refusant à M. Piquette le droit de parler français, l'Orateur de la Chambre, a démontré à tout le Canada, ce pays qui se veut «bilingue», que l'Alberta qui a signé en 1982, la Charte des droits et libertés, renie le principe des deux langues officielles, et ça c'est très grave.

Les gens de votre comté, apprécieraient énormément, de vous voir prendre un certain leadership sur ce plan, et de faire des pressions pour que le français puisse être respecté pour se servir du français.

Il faut être réaliste, et nous comprenons qu'on ne peut tout changer à la législature, mais nous croyons sincèrement que l'on peut accommoder, un député, qui désire parler dans sa langue maternelle, et en surplus sur la question de l'éducation en français. Qu'arriverait-il, si au Québec, on ne permettait pas à un Anglophone de s'exprimer dans sa langue? Tout de suite, le Québec aurait tout le Canada sur le dos. Eh bien, je crois sincèrement qu'il est temps que l'Alberta arrête d'être vue comme une province rétrograde. Je suis un Albertain très fier de l'être, et je suis fatigué que l'on pense que ma province en est une d'attardés.

La Francophonie de Smokey River compte sur vous pour que l'idée du français à la Chambre soit acceptée.

En terminant M. Moore, nous sollicitons une rencontre avec vous pour parler de cette question, et de bien d'autres sujets intéressant la francophonie de Smokey River. En attendant de vos nouvelles, recevez, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Sincèrement,

Gertrand Perron prés.
ACFA de Rivière-la-Paix



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Directeur-rédacteur intérim: Yves Lavertu
Éditorialiste: Guy Lacombe
Administration: Sylvie Grégoire
Photo-composition: Gaëtane C. Grenier
Graphisme & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672
L'abonnement annuel coûte:
1 ans: 15$ 2 ans: 25$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

Lettres ouvertes

FIDÈLE À SES SOURCES

Monsieur le rédacteur,

Merci Monsieur Levasseur-Ouimet de votre lettre du 24 avril dans le Franco: vous contribuez le cadre anthropologique pour comprendre la culture au débat «Qu'est-ce que c'est qu'un francophone?»: «On ne s'approprie pas une culture comme on s'achète une voiture ou un vêtement»; précisément, «une culture c'est donc une manière d'être, d'agir, de réagir, de penser, de communiquer, de se manifester».

Vous dîtes: «La culture étant définie dans ce sens, il devient impossible de confondre un britannique avec un français, ou encore de confondre un italien avec un russe».

Or, ce qu'il y a d'exceptionnel chez nous c'est ce qu'il y a de commun, ce qu'on partage. Voir les divisions, fournir des preuves à l'appui des différences, là il s'agit de jeu d'enfants.

Assurément, Monsieur, «être fidèle à ses sources», c'est développer «l'identité première...convaincue de sa légitimité». Je vous propose un autre cadre pour identifier la culture. Les chers romains anciens, que tout l'Europe partage comme influence culturelle, avaient leur mot *cultus*, qui signifie la ferme, l'agriculture.

La culture constitue ce qu'on cultive. Il y a donc deux niveaux de culture: il y a celle qu'on cultive au plan individuel, et celle qu'on cultive au plan «inconscient collectif» comme vous précisez, ...

Ne pas être «du pain mal levé» c'est distinguer les mauvaises herbes du snobisme, d'intolérance, et de paresse, et les arracher. La force de la culture collective a lien de parenté avec la culture individuelle.

M. Cenkner
Genesee

À PROPOS DE VOTRE LETTRE DE FÉLICITATIONS

M. Paul Denis,

C'est après avoir fait la lecture de votre lettre pour M. Piquette que je me décide de vous écrire. M. Piquette et beaucoup d'autres de nos francophones de l'Ouest doivent recevoir notre appui et encouragement pour leur bon travail et leur courage. Mais il y en a d'autres, pas trop nombreux peut-être, qui sont d'accord avec nous et devraient être invités à se joindre à nous, à nous encourager et à nous aider.

Il y a au moins neuf ans, ma bonne femme Eleanor vous a écrit pour expliquer pourquoi nos enfants n'ont pas la connaissance de la langue française, étant donné que nous étions en Saskatchewan quand ils allaient à l'école.

Le français était enseigné, plus ou moins mal. La raison pour laquelle on ne pouvait pas leur enseigner le français était que leur mère ne le parlait pas.

Elle avait commenté sur beaucoup d'autres choses comme les instituteur(trice)s qui ne connaissaient pas la langue, des soirées où l'on se fait insulter et bien d'autres occasions où la bigoterie se pousse la tête.

Il fait bon d'encourager les nôtres. Il en faut davantage. Mais il faudrait toujours se rappeler ceux qui ne parlent pas la langue française. Il y en a plusieurs qui n'ont pas eu la chance d'être bien sensibles et plusieurs d'entre eux ont de bonnes volontés. Or, vous M. Denis auriez pu reconnaître d'avoir reçu cette lettre. Comme vous voyez, les bigots peuvent être trouvés un peu partout.

Bonne chance et amitiés

Eudore LeBlanc

CONTRE LE MASSACRE DU FRANÇAIS

J'ai longuement hésité avant de vous adresser ces lignes; d'abord parce qu'il me répugne de jouer les censeurs, ensuite par égard pour le combat admirable que les francophones canadiens ont mené et mènent encore, dans un milieu ouvertement hostile dont j'ai moi-même ressenti les attaques au cours des dix-neuf années passées dans ce magnifique pays.

Mon admiration pour cette fidélité au patrimoine culturel, je l'ai souvent affirmée à la face de certains immigrants français trop enclins à se gausser des tournures archaïques, de l'accent et des anglicismes de leurs «cousins» Canadiens. J'ai aussi maintes fois rappelé à mes interlocuteurs, venus de «l'Hexagone», que de Dunkerque à Marseille et de Bordeaux à Strasbourg, la langue de Molière, parlée par le commun, est loin d'offrir l'homogénéité que devrait lui conférer l'enseignement officiel (et obligatoire!) dispensé aux générations de Bretons, Auvergnats, Basques, Lorrains, Provençaux et Corses. De même, lorsque je suis interrogé par des anglophones au sujet de la «pureté» du français local par rapport au fameux «Parisian French» (?), je ne manque jamais de leur demander si leur anglais est aussi pur que celui de la Reine Elizabeth II et si ce dernier ressemble à celui parlé à Glasgow, York, Swansea, Adélaide, Kansas City ou Prétoria.

Très féru d'Histoire et d'Ethonologie, je crois devoir ajouter que les surprises réservées par l'étude du «français canadien», en ce qu'il a conservé d'archaïque par rapport au français «évolué», ont enrichi mes connaissances, tout comme l'ont fait mes découvertes du français de la Martinique, de l'Ile Maurice, de Normandie ou de Liège.

Cependant, et bien qu'étant partisan de la conservation des langues telles que le Basque, le Breton ou le Provençal, je m'insurge contre le massacre éhonté du français partout où il est langue officielle. Certes, les néologismes, inhérents à l'évolution des techniques et aux phénomènes «d'osmose» résultant des brassages de populations et de cultures sont historiquement inéluctables. Il ne m'échappe pas non plus que les langues naissent, s'épanouissent et meurent, laissant des «survivances» et des «héritages».

Mais ce à quoi nous assistons aujourd'hui n'est rien d'autre que la brutale altération d'une langue, séculairement affinée par une élite intellectuelle, et sa décomposition en autant de jargons qu'il existe de «maîtres à penser», plus soucieux d'expliciter leurs abstractions aux dépens de la clarté du langage, que d'observer les règles élémentaires devant la préserver! L'on m'objectera que l'outil doit obligatoirement être modifié pour répondre à des impératifs nouveaux. Ce à quoi je rétorquerai que seule son efficacité sera alors érigée en critère de valeur. Or, avaliser toutes les entorses, fautes de syntaxe, voire de grammaire et d'orthographe, équivaut à imposer, au nom du sacro-saint Progrès, le français des conducteurs de taxis parisiens et ainsi, de compromissions en capitulations, nous en reviendrions à la Tour de Babel des patois! J'ai récemment entendu une «enseignante» affirmer, du haut de ses diplômes fraîchement acquis, que le français qu'elle inculquait à ses élèves canadiens résultait de je ne sais quels processus «historico-culturels» qui lui assuraient un droit de cité indiscutable. Cela ne souffrait aucune polémique et je n'étais qu'un puriste réactionnaire! Dans ces conditions y aura-t-il un jour un français de Calgary, un autre d'Edmonton, académiquement reconnus, en compagnie du «franglais» des snobinards «new look» et du charabia des «loubards» parisiens et marseillais?

Pour ma part, si j'aime entendre parler «joual», (parce que le joual me semble être l'héritier des idiomes importés de Picardie, Saintonge, etc. par les paysans et soldats du Royaume de France), j'apprécie hautement la langue de monsieur Benoit Pariseau, lequel ne m'informe jamais d'une grève «aréoportuaire» ou d'une vague de froid venue de l'«Artique»!

Et ceci me mène tout droit à l'article de madame France Levasseur-Ouimet (Phd) paru dans votre numéro du vendredi 10 avril 1987, sous le titre: Le leadership féminin en Alberta. Madame Levasseur-Ouimet, dont j'apprécie la combativité et les motivations, sans toutefois partager certaines de ses options à la mode, exprime ses convictions et ses engagements en une forme qui me paraît peu compatible avec son titre universitaire et la canditature au leadership qu'elle entend assumer. Je retrouve, et déplore, au fil de cet article, toutes les erreurs navrantes, les maladresses, les lourdeurs de style que je me suis acharné à corriger chez mes propres enfants appartenant à la génération de Madame Levasseur-Ouimet (deux d'entre eux enseignent à Calgary) et sans doute passés par le même moule universitaire dont les carences consternantes peuvent expliquer les calamiteux résultats que je ne suis pas seul à déplorer.

Madame Levasseur-Ouimet devrait inclure, dans son courageux et louable programme de francisation, le droit des francophones à un niveau d'enseignement du français au moins égal à celui dispensé dans les établissements d'études secondaires, dites «du premier cycle», de ma jeunesse! Considérant la place honorable que tiennent dans la littérature d'expression française bon nombre d'auteurs canadiens, il me semble que tout espoir n'est pas perdu. Encore faut-il pouvoir se débarrasser des postulats avancés par les chantres du «nivellement par le bas» utopique, dont les ravages inquiètent les plus optimistes des observateurs des deux côtés de la «Mare aux Harengs».

En ma qualité de francophone, je me suis cru autorisé à vous faire part de mes soucis quant à l'avenir d'une langue qui fut le véhicule historique d'un trésor culturel universellement reconnu. Mes six petits-enfants sont «bilingues», bien qu'issus de mariages mixtes, et j'espère qu'ils liront le «Franco» dont la survie sera assurée autant par la ténacité des émules de Madame Levasseur-Ouimet que par l'évolution souhaitable des mentalités.

J'espère également que vous voudrez bien excuser le caractère de ma démarche qui n'entame en rien l'estime et l'admiration que m'inspire votre combat.

Très cordialement à vous,

Pierre T. Costa
Calgary



Délicieux en été... facile à préparer

Avocats Latino Américano

Ingrédients:

- 1/2 Avocat par personne
- Chair de Homard *(ou)* Petites Crevettes
- Laitue en chiffonnade
- Câpres
- 1/4 de tasse de mayonnaise
- 1 c. à table de jus de citron
- 1 c. à thé de fines herbes

Préparation:

1. Coupez les avocats en deux (2)
2. Retirez les noyaux, remplissez avec la salade de homard (ou) petites crevettes et câpres; Assaisonnez le tout de mayonnaise additionnée de jus de citron et de fines herbes.
3. Couronnez d'un médaillon de homard (crevettes) et de quelques câpres.
4. Saupoudrez de persil haché.
5. Servez très frais...

Servez avec un bon vin blanc sec.

Bon appétit! *(Benoit Pariseau est animateur à CHFA)*

ST-PAUL

130 jeunes se rassemblent pour une journée française

Le 1er mai, 130 jeunes se sont rassemblés à St-Paul pour une journée française. Cette journée fut organisée suite à une demande du conseil d'administration de Francophonie Jeunesse de l'Alberta. La région de St-Paul en collaboration avec la Société Héritage franco-albertain ont organisé une journée française dans le but de sensibiliser les jeunes Canadiens français des écoles de Plamondon, de Bonnyville et de St-Paul. L'objectif principal était d'informer les étudiants sur la culture, l'histoire et l'héritage franco-albertain. Pour ce, un atelier fut préparé par Réal Girard assisté de François Paris qui sont tous deux spécialistes sur ce sujet.

Après l'atelier, les jeunes se sont divisés en groupes et ont préparé des saynètes sur les thèmes de la précolonisation et de la francophonie d'aujourd'hui.

Il est évident que les jeunes franco-albertains sont très conscients du piège de l'assimilation. Ils cherchent de plus en plus à sauvegarder leur identité comme francophones.

L'évaluation que ces jeunes ont faite de leur journée démontre clairement qu'ils l'ont apprécié. Ils ont trouvé l'atelier très enrichissant et ont dit que la journée a bien su répondre à leurs attentes.



Près de 130 jeunes se sont rassemblés à St-Paul pour une journée française le 1er mai dernier.

L'intérêt, le dynamisme et l'énergie démontrés par ces jeunes nous encourage à croire à la survie de la francophonie. Nous espérons voir des rencontres de ce genre se répéter dans toutes les régions.

Simone Robinson

• *Selon François Paris*

Une école française à St-Paul est peu probable

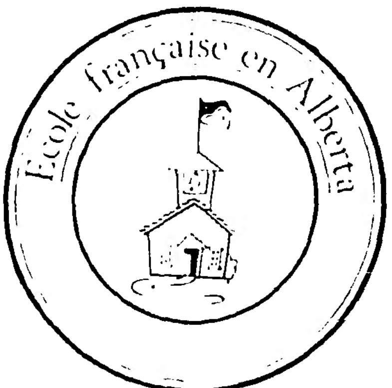
MARIE LAPOINTE

ST-PAUL - Le petit village de St-Paul dans le nord-est de la province voit une fois de plus un départ. Un départ parmi tant d'autres... Un autre francophone qui nous quitte. Cette fois c'est le directeur de la Société Héritage franco-albertain, François Paris, qui part pour l'est du pays. «Il est temps de faire un changement et de retourner aux études pour poursuivre la carrière».

Est-il donc impossible d'étudier et de poursuivre une carrière à St-Paul? Selon François, l'élite ne reste pas à St-Paul, elle est toujours appellée à la ville. Le village (comme St-Paul) empêche un développement intellectuel et culturel. Il faut être réaliste, sa philosophie n'est pas complètement fausse...

Prenons à titre d'exemple l'éducation; un sujet pertinent en raison de son actualité et nous touchons en même temps un autre motif expliquant le départ de François Paris. Ce dernier tient absolument à ce que son enfant, qui approche l'âge scolaire, soit éduqué en français. Est-ce normal qu'il doit partir après la promesse de la Commission scolaire quant à l'ouverture d'une école française en septembre 1986? Oui, puisqu'on est maintenant en mai 1987 et que St-Paul ne voit toujours pas d'école française.

La question d'actualité est: «Allons-nous voir une école française s'ouvrir à St-Paul?» La réponse est douteuse. Selon François Paris, le futur d'une école française à St-Paul est quasi-impossible: «La population ne voit pas le besoin d'une école puisque le système présent convient à ceux qui ne veulent que l'emploi de la langue française comme langue seconde». Le président de SPEF, Léo Van Brabant, voit l'avenir du francophone avec plus d'optimisme. SPEF est un organisme composé de membres très déterminés à continuer la poursuite pour revendiquer nos droits scolaires en tant que minorité de langue officielle. L'idéal dans ces démarches serait la mise sur pied d'une école française, mais le comité serait satisfait de voir une éducation francophone de qualité offerte aux jeunes.



Quant à l'école, c'est presque impossible puisque la Commission scolaire attend des directives du ministère de l'Éducation. Par contre, le ministère dit que c'est à la commission d'agir.

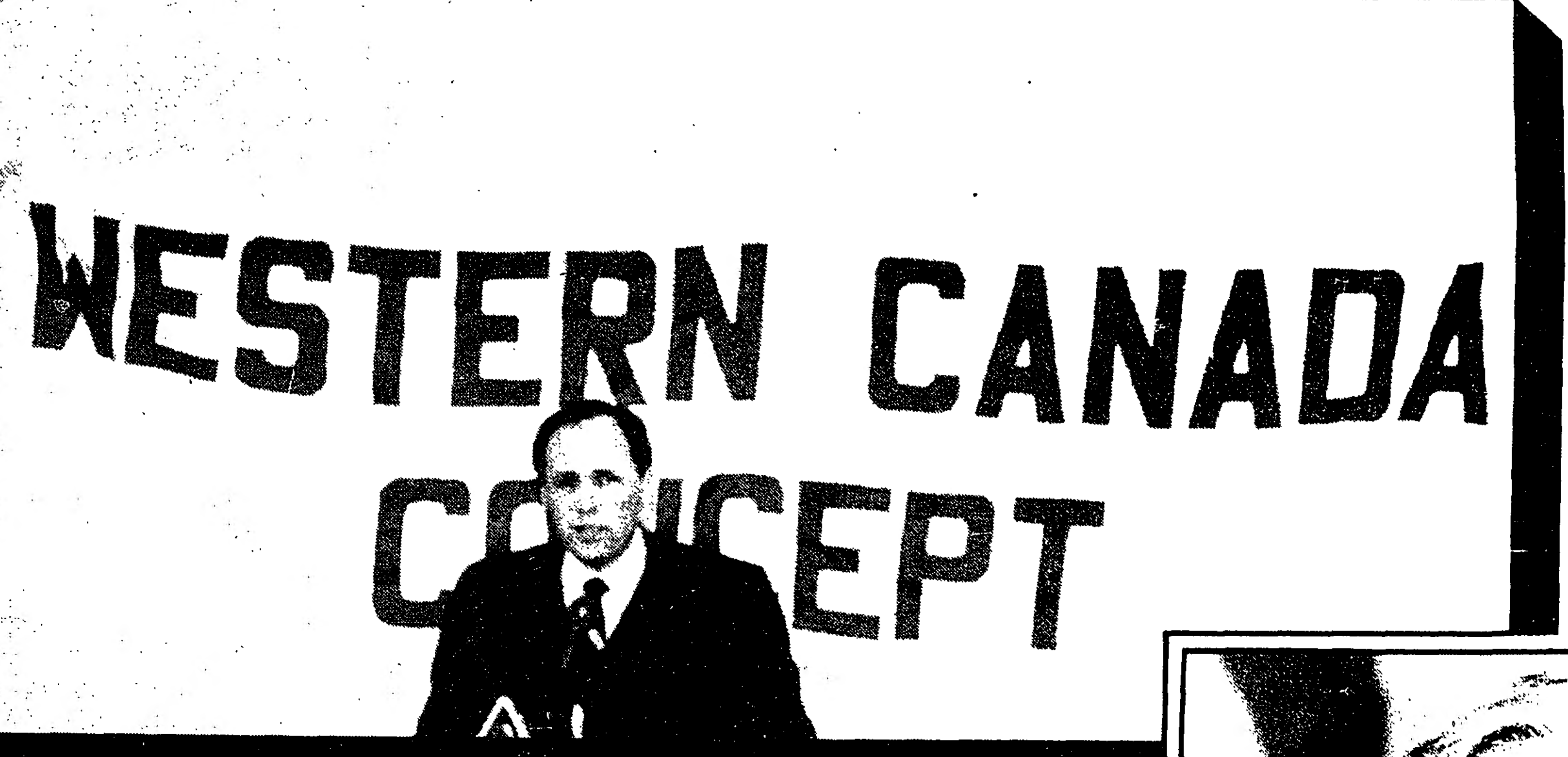
Devrons-nous attendre que tous les francophones quittent St-Paul avant d'avoir une réponse?

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). **A.A.P.**

LE WESTERN CANADA CONCEPT AUX ABOIS

L'AFFAIRE PIQUETTE SUSCITE UNE PREMIÈRE RÉUNION PUBLIQUE



Le leader de l'aile fédérale du Western Canada Concept M. Doug Christie.

YVES LAVERTU

EDMONTON - Le chef de file du chapitre albertain du parti indépendantiste Western Canada Concept (WCC) affirme que les francophones du Canada font preuve de racisme en demandant d'être traités d'un façon distinctive.

Selon Jack Ramsey, c'est même toute la constitution canadienne qui est «raciste» en allouant, selon lui, aux Canadiens-français des privilèges que ne possèdent pas les autres citoyens de ce pays. En ce sens, estime M. Ramsey, les Canadiens-français sont des «dictateurs».

À l'occasion d'un forum organisé par ce parti à Edmonton le 6 mai dernier, trois orateurs ont débattu de la question du bilinguisme en Alberta telle que suscitée récemment par le député Piquette à la législature provinciale.

Pour ce faire, le leader de l'aile fédérale du WCC, M. Doug Christie ainsi que son porte-parole provincial M. Jack Ramsey ont fait face à l'ingénieur francophone de Calgary M. Yvon Lefebvre.

M. Lefebvre, un Franco-Albertain originaire de Legal, est l'instigateur d'une poursuite judiciaire réclamant de la Cour une déclaration sur le bilinguisme à la législature et devant les tribunaux albertains.

Le 5 novembre 1986, la Cour d'appel de Calgary statuait dans son cas que la clause invoquée pour justifier une telle déclaration en Alberta, l'article 110 de la Loi des Territoires du Nord-Ouest de 1886, était irrecevable.

Il s'agit de la même disposition juridique qui est à l'origine de la récente requête du député Piquette pour s'exprimer en français à la législature albertaine.

Devant une assistance d'un peu plus de cent personnes déjà acquises aux thèses unilingues anglaises du Western Canada Concept, M. Lefebvre a tenté de démontrer que le droit à l'utilisation du français à la législature et devant les tribunaux albertains repose sur des bases légales.

M. Lefebvre qui ne parlait qu'en son nom personnel a dû essuyer à quelques reprises des huées en plus de se faire parfois interrompre par de chauds partisans d'un Canada unilingue anglais.

Pour leur part, les deux porte-parole du mouvement séparatiste de droite n'ont pas eu à mordre la poussière pour convaincre leur auditoire. Les deux hommes politiques ont indiqué que si le bilinguisme devait être «imposé» à l'Alberta, il s'agirait du dernier pas avant que cette province ne se retire du pacte confédératif canadien.

Les participants sur le plancher ont pu utiliser par la suite le micro en grand nombre pour faire valoir à M. Lefebvre leur rejet de toute «concession particulière» aux francophones de la province et du reste du Canada. La pierre d'assise de l'argumentation de la plupart d'entre eux repose sur le coût monétaire prohibitif d'une conception bilingue du Canada.

Seul un jeune Franco-Ontarien de 19 ans, Marco Lalonde étudiant présentement à l'université de l'Alberta à Edmonton s'est opposé vivement aux thèses du Western Canada Concept.

Yvon Lefebvre était visiblement déçu du peu de participation à cette réunion de ses compatriotes francophones.

L'organisme porte-parole des Franco-Albertains, l'Association canadienne-française de l'Alberta avait, plus tôt, refusé de participer à cette assemblée en soulignant qu'entrer dans cette arène serait donner une crédibilité aux thèses d'un parti qui, selon cette association, n'en a pas lui-même.



M. Yvon Lefebvre

75 ans déjà

N.D.L.R.: Nous publions, dans le cadre de l'approche du 75e anniversaire de l'arrivée dans la région de Rivière-la-Paix du premier francophone, une série de trois articles sur les pionniers de la région.

Le Père Giroux colonisateur de Rivière-la-Paix 1869-1956

Missionnaire, toujours plein d'entrain et de gaieté, le Père Giroux fut à la fois un prêtre vraiment surnaturel, d'une simplicité charmante, et d'une générosité capable d'aller jusqu'à l'héroïsme.

Apôtre vigoureux et bon, il tenait de St-Paul et de St-Jean. De St-Paul, s'il ne fut pas le glaive à deux tranchants pénétrant jusqu'au jointures de l'âme et du corps, disons qu'il fut la hache apte à fendre l'adversaire ou à l'écraser. De St-Jean, il eu la charité incomparable.

Oblat depuis 1891, prêtre depuis 1896; recruter les colons, sera pour lui un apostolat de dévouement, hérissé de difficultés. Mais qui a plus de chance d'y réussir que ce missionnaire à l'intarissable bonne humeur qu'est le père Giroux? L'autorité majeure le lui propose: il l'accepte. Tout le district de Donnelly-Guy-Faller-Girouxville-Jean Côté lui doit l'existence.



Le Père Giroux (1869 - 1956)

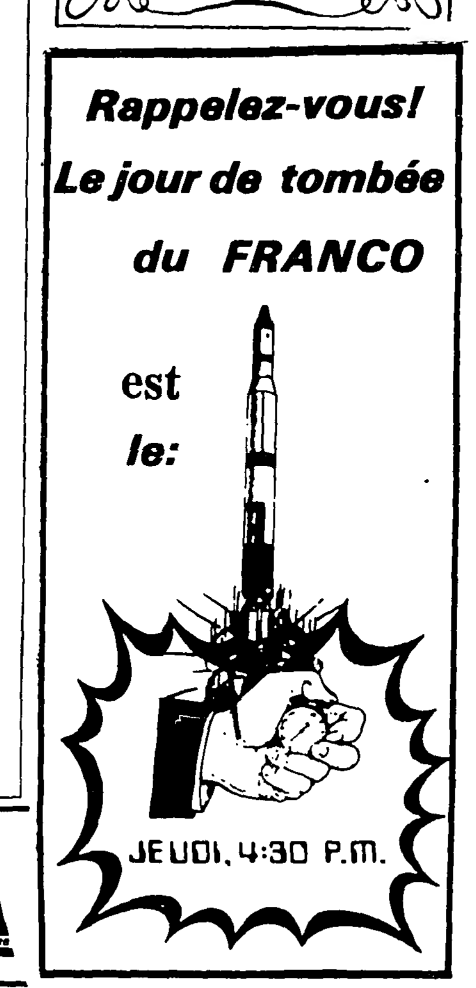
Photo et texte: gracieuseté de la Société Historique et Généalogique de Smokey River et de l'A.C.F.A.

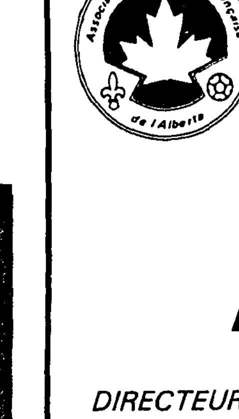
PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Votre contribution est nécessaire

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la "Prière au St-Esprit" dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

Le Franco-Albertain
10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4





L'Association canadienne-française de l'Alberta

est à la recherche d'un(e)

ADJOINT(E)

au

DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE RESPONSABLE DE LA COMMISSION CULTURELLE ET DU DOSSIER COMMUNICATIONS

Les principales responsabilités:

L'adjoint(e) aura la responsabilité de la Commission culturelle à la lumière des recommandations du Comité exécutif de l'A.C.F.A. et incluant le dossier des communications.

Accomplir les tâches relevant de ces deux dossiers.

Les principales compétences:

- Diplôme de premier cycle se rattachant au secteur culturel et/ou des communications, ou l'équivalent;
- Expérience de travail auprès d'organismes à but non-lucratif;
- Bonne connaissance du milieu franco-albertain;
- Bonne connaissance du milieu culturel;
- Maîtrise des langues française et anglaise (oral/écrit);
- Grande initiative dans l'élaboration de projets;
- Grande disponibilité en raison des nombreux déplacements en province et à l'extérieur.

Début de l'emploi:

Le 15 juin 1987

Rémunération:

À négocier selon les qualifications

Soumission de candidatures:

Le curriculum vitae et les coordonnées de trois répondants, **avant le 29 mai 1987** à:

Monsieur Denis Tardif
Directeur général
Secrétariat provincial de l'ACFA
suite 203, 10008, 109e rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4
Téléphone: 423-1680

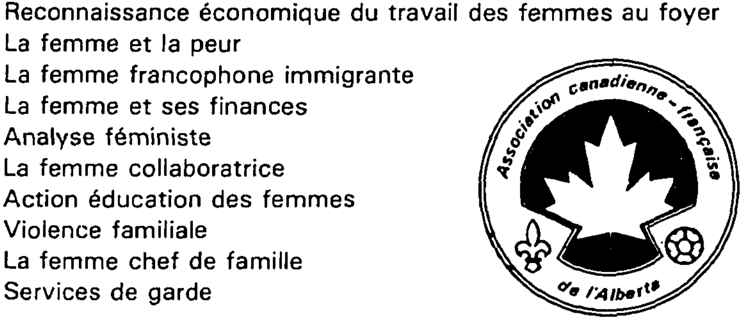
«On est quelques milliers... faut se parler pour avancer»

Il s'agit d'un projet de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton qui concerne toutes les femmes francophones de la régionale. Le projet vise à créer des réseaux entre les femmes francophones dont nous sollicitons grandement la participation.

Différents types de réseaux sont projetés: des réseaux d'intérêt, des réseaux de support et d'entraide, réseaux d'action, etc.

Si vous désirez participer à l'un ou plusieurs des réseaux suivants, communiquez avec l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton au 469-4401.

Femmes et santé
Contraception
Syndrome pré-menstruel
Santé mentale
Allaitement
Ménaupose et pré-ménaupose
Contrôle du poids
Nouvelles mamans
La place de la femme dans l'église
La femme et le théâtre
La femme et la littérature
La femme et les arts
La femme de l'âge d'or
La femme d'affaires
La femme professionnelle
La femme et l'éducation des enfants
La femme et son rapport avec ses adolescent(e)s
Unions mixtes franco-anglo
Reconnaissance économique du travail des femmes au foyer
La femme et la peur
La femme francophone immigrante
La femme et ses finances
Analyse féministe
La femme collaboratrice
Action éducation des femmes
Violence familiale
La femme chef de famille
Services de garde



Le homard comme prétexte aux retrouvailles

De quoi est faite la nostalgie de l'Acadien ou de l'Acadienne vivant en Alberta? On a beau apprécier le doux climat de la province et la gentillesse des gens, il y a des moments dans l'année, comme au printemps, où une irrépressible envie d'air salin exaltant les narines vient taquiner les souvenirs.

Pour ceux qui se sont fait une raison, subsiste encore le rêve de bon homard de l'Acadie donnant l'eau à la bouche.

C'est dans un esprit de franche camaraderie, associé à une solide volonté de retrouvailles, qu'un groupe d'Acadiens et d'Acadiennes de l'Alberta organise, pour le 13 juin prochain, un souper au homard.

L'activité, à laquelle tout le monde est invité, Acadien ou non, se déroulera au Bonnie Doon Community Hall (9240, 93e rue, Edmonton) et aura comme invité d'honneur, le sénateur acadien Jean-Maurice Simard.

Le tout débutera à 18h30 par un cocktail, gracieuseté de l'A.C.F.A. provinciale et sera suivi d'un vin d'honneur offert par le Consulat général de France. Le «toast» sera présenté par la Sagouine de l'Ouest.

Puis, succèdera, dans un grand fracas de coquilles que l'on casse, le souper au homard proprement dit.

Ceux qui auront envie de danser pourront s'en donner à coeur joie, au son de la musique sur diques d'André Roy, et ce, jusqu'à ce que le homard descende aux talons. L'animateur fera jouer la musique dansante et la musique acadienne.

Les invités pourront profiter, en fin de soirée, du goûter préparé pour eux. Pour clôturer le tout, un prix de présence, consistant en une oeuvre d'art du Québec, gracieuseté du Bureau du Québec à Edmonton, sera tiré.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

On peut se procurer les billets, au coût de 25$ la personne, à la Caisse Francalta (8806, 92e rue, Edmonton) ou à la librairie le Carrefour (8536, 109e rue, Edmonton).

Hâtez-vous, car le nombre est limité. Et surtout - qu'on se le dise! - le souper est ouvert à tout le monde.

Un petit peuple, un beau rêve

D'un point de vue plus pragmatique, le souper au homard vise à procurer des fonds et à accroître le nombre de membres de la Société des Acadien(ne)s de l'Alberta qui en est à sa première année d'existence.

L'activité a plus spécifiquement pour but de financer le congrès de fondation de la société qui doit avoir lieu à Edmonton, en septembre prochain. Il va de soit qu'on ne devient pas automatiquement membre de la société en participant au souper au homard et que la participation à l'activité n'engage personne à assister au congrès.

Les responsables de la société souhaitent cependant attirer le plus de monde possible à cet événement historique qui sera couvert par les média.

La Société des Acadien(ne)s de l'Alberta existe depuis le 6 décembre 1987, date à laquelle un comité provisoire fut formé. Depuis, l'organisme s'est donné une constitution par laquelle elle se fixe comme but de représenter la population acadienne et d'entrenir des relations amicales avec les autres groupes francophones, les anglophones et les groupes ethniques de la province.

De plus, la Société des Acadien(ne)s de l'Alberta se propose de s'affilier avec la Société nationale des Acadiens, en Acadie, ce qui permettrait de garder une fenêtre ouverte sur la terre d'origine.

En bref, le rêve de ce groupe d'Acadien(ne)s du comité provisoire, c'est de voir les Acadien(ne)s de l'Alberta, ainsi que les ami(e)s de ces dernier(ère)s se regrouper au sein d'un même organisme afin d'y cultiver un certain sens de l'amitié et de la communauté.

Daniel Arseneault





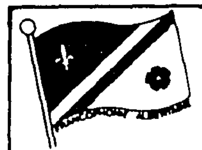
Défendez les droits de l'homme

Le nouveau prix albertain des droits de l'homme reconnaîtra des Albertains qui défendent les droits de l'homme. Ils ont le courage et le dévouement de parler pour les autres, pour assurer que les gens aient une chance juste et égale de vivre leur vie, libre de toute discrimination. Désignez pour ce prix un Albertain qui le mérite.

L'heure de tombée pour les nominations cette année est le 30 juin 1987. Le traitement égal et juste de toute personne est le principe de base de la législation albertaine sur les droits de l'homme, «Individual's Rights Protection Act».

Pour plus d'informations, ou pour un formulaire de nomination, téléphonez ou écrivez:

Le Prix des Droits de l'Homme de l'Alberta
Commission des Droits de l'Homme de l'Alberta
902, 10808, 99ème avenue
Edmonton (Alberta)
T5K 0G2
(403) 427-3116



HUMAN RIGHTS COMMISSION

(Pour appeler sans frais, consultez votre bottin AGT Government of Alberta.)

OFFRE D'EMPLOI

Le Franco-Albertain est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE)-RÉDACTEUR(TRICE)

Fonctions: La personne choisie sera responsable de l'administration et verra, avec l'appui d'une petite équipe, à la production chaque semaine du journal Le Franco-Albertain.

Qualifications:

- bonnes connaissances de l'opération d'un hebdomadaire
- diplôme en journalisme ou une expérience dans le domaine
- excellent français écrit et parlé
- bonne maîtrise de l'anglais
- une bonne connaissance du milieu francophone hors Québec

*Prière d'envoyer le curriculum vitae **avant le 29 mai 1987** à l'adresse suivante:*

Président du Conseil d'administration
Le Franco-Albertain
10008, 109e rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4





Commission Culturelle Fransaskoise

2132 rue Broad, Régina (Saskatchewan) S4P 1Y5 (306) 565-8916

OFFRE D'EMPLOI

La Commission culturelle fransaskoise est à la recherche:

D'un(e) coordonnateur(trice) pour le projet d'animation et de développement culturel auprès des écoles désignées de la province

Description des tâches:

1. Responsable de connaître les structures gouvernementales et administratives en éducation.
2. Responsable d'assurer une planification dans le secteur d'éducation culturel pour les écoles désignées de la Saskatchewan.
3. Responsable de la préparation ou de l'exécution du matériel culturel pédagogique devant être diffusé et mis à la disposition des écoles désignées de la province.
4. Participer à des colloques, séminaires, conférence qui portent sur l'éducation et qui ont rapport au projet d'animation culturelle auprès des écoles désignées.
5. Responsable d'informer les écoles désignées et les communautés qui pourraient utiliser les services de la Commission culturelle fransaskoise dans ce secteur.

Exigences:

- Bonne connaissance des deux langues officielles
- Formation universitaire en éducation
- Bon sens de l'organisation
- Bonne connaissance du milieu

Lieu: Regina

Salaire: Selon la formation et l'expérience

Date limite du concours: Le 25 mai 1987

Entrée en fonction: Au plus tard le 1er septembre

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant la date limite du concours

Comité de sélection
Commission culturelle fransaskoise
2132, rue Broad
Regina (Saskatchewan)
S4P 1Y5

Demandez un service en français Aujourd'hui.

Un premier prix pour un élève de J.H. Picard

Michael Moser, élève en 12ème année à l'École J.H. Picard vient de se placer premier dans le concours de l'Association Mathématiques du Québec pour l'année 1987 au niveau collégial. Parmi les dix premiers de cette compétition, Michael Moser est le seul hors Québec. Félicitations à ce jeune jeune élève qui s'est taillé une position enviable au Canada. Félicitations également à son professeur, M. Vasile Bratu, qui travaille d'arrache pied pour entraîner une équipe d'une trentaine d'élèves.

Michael a été invité à passer deux semaines à l'université de Sherbrooke à la fin du mois de mai pour des sessions de formation en mathématiques.



Michael Moser

Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-dessous mentionnés, adressées au Gérant régional, administration et politique de contrat, Région du Pacifique, ministère des Travaux publics Canada, 1166 rue Alberni, Vancouver (C.-B.) V6E 3W5 seront reçues jusqu'à l'heure et la date limite de fermeture spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau des Travaux publics ci-haut mentionné, bureau de Vancouver sur paiement du dépôt requis.

PROJET

PR 856073 - Construction d'autoroute, km 523,8 au km 528,1, Autoroute Alaska (C.-B.)

Date limite: **11h (H.N.P.) - le 9 juin 1987**

Dépôt: **250$**

Les documents de soumission peuvent être obtenus des bureaux de T.P.C. à Whitehorse, et pièce 200, 2e étage, 9925, 109ième rue, Edmonton, et peuvent être aussi examinés à l'association de la construction amalgamée de la C.-B., Vancouver; aux services des plans de construction - MSM, Burnaby; à l'association des routiers de la C.-B., Richmond; à l'association de la construction du Yukon, Whitehorse; à l'association des routiers de l'Alberta (Edmonton), et aux associations à Prince George; Dawson Creek; Fort St-John; Fort Nelson, et aux bureaux de T.P.C. à Fort Nelson.

Gérant du projet
J.B. Coxford
Travaux Publics Canada
201 chemin Range
Whitehorse (Yukon)
Y1A 3A4
Téléphone: (403) 668-2181

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois suivant la date d'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

Canada

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830, 96e rue
Dimanche: 10h30

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Ste-Anne
16422, 99A avenue
Dimanche: 11h

St-Thomas d'Aquin
8760, 84e avenue
Samedi: 19h
Dimanche: 9h et 11h

St-Joachim
9928, 110e rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Ste-Famille à Calgary
1719, 5e rue s.o.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30 et midi



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

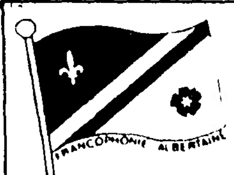


DÉCISION

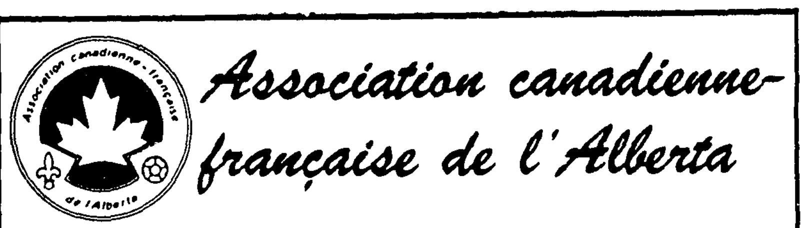
Décision 87-334. **Moffat Communications Limited** Edmonton (Alta.). REFUSÉ, par décision majoritaire - Acquisition de l'actif de CISN-FM Edmonton de la CISN Holdings Ltd., et attribution d'une licence pour continuer à exploiter la station.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la «Gazette du Canada», partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada



Les organismes francophones ont toujours besoin de volontaires. Offrez vos services.



est à la recherche d'un(e)

ADJOINT(E)

au Directeur du Bureau de l'éducation

Attributions:

Sous la direction du Directeur du Bureau de l'éducation,
- contribuer à faire progresser les dossiers en matière d'éducation française;
- travailler de près avec les parties prenantes en éducation française.

Exigences:
- un diplôme en pédagogie, premier cycle, ou l'équivalent;
- de l'expérience dans le domaine de l'éducation;
- une bonne connaissance du milieu franco-albertain;
- une connaissance du milieu scolaire albertain (ministère, commissions scolaires, écoles, etc.);
- une excellente connaissance du français et de l'anglais.

Entrée en fonction:
Le 15 août 1987

Salaire: à négocier selon les qualifications.

Soumission de candidature:
le curriculum vitae et les coordonnées de trois répondants, avant le **29 mai 1987**, à:

M. Denis Tardif
Directeur général de l'A.C.F.A.
Secrétariat provincial
#203, 10008, 109ième rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4
Téléphone: (403) 423-1680



Construction de défense Canada — Defence Construction Canada

Construction de Défense Canada lance un appel d'offres pour installer un nouveau toit au bâtiment 236, parc Lancaster, bfc Edmonton (Alberta).

La date limite prescrite de réception des soumissions est le **4 juin 1987.**

Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549.

Référence **ED 763 10.**

Canada



Construction de défense Canada — Defence Construction Canada

DOSSIER: **ED76110** bfc Edmonton (Alberta) Remplacement des conduites d'eau X-Depot
DATE DE FERMETURE **le JEUDI 28 mai 1987**
DÉPÔT POUR DOCUMENTS: **50$**

DOSSIER: **ED76210** bfc Edmonton (Alberta) Remplacement des conduites d'eau phase III
DATE DE FERMETURE **le JEUDI 4 juin 1987**
DÉPÔT POUR DOCUMENTS: **100$**

DOSSIER: **ED79910** bfc Edmonton (Alberta) Remplacement des réservoirs pour l'entrepôt de carburant, bât. 187
DATE DE FERMETURE **le JEUDI 28 mai 1987**
DÉPÔT POUR DOCUMENTS: **25$**

DOSSIER: **WR70010** Camp Wainwright (Alberta) Construire un support de béton au champ d'aviation no. 1
DATE DE FERMETURE **le JEUDI 4 juin 1987**
DÉPÔT POUR DOSSIER: **25$**

Le secrétaire recevra jusqu'à 15h (heure avancée de l'Est), à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-haut et adressées au Secrétaire - Trésorier Construction de Défense (1951) Limitée, Immeuble Sir Charles Tupper Promenade Riverside, aile «A», 3ième étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K3. Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans d'Ottawa, à l'adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726/3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à:

Edmonton, Calgary, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Canada



Les Chantamis en spectacle

Pour couronner ses vingt ans d'existence, la Chorale «Les Chantamis» a offert le 9 mai dernier à Edmonton une «Soirée Gala». Le spectacle présenté à l'auditorium du Musée provincial incorporait le chant choral avec la chorégraphie.

Ci-dessus: Les Chantamis

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). **L.C.J.**

******



PROGRAMME DE REMISE EN ÉTAT DES VOIES SERVANT AU TRANSPORT DES CÉRÉALES

APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE PLATE-FORME DE VOIE FERRÉE PRÈS DE WATROUS, EN SASKATCHEWAN

PROJET A

TRAVAUX DE CONSTRUCTION D'UNE PLATE-FORME AVEC POSE D'OUVRAGES D'ÉVACUATION DES EAUX, SUR UNE DISTANCE DE 8,5 MILES

Le marché comprend la fourniture de la main-d'oeuvre et du matériel nécessaires à la construction d'une nouvelle plate-forme, sur une distance de 8,5 milles, et à la pose d'ouvrages d'évacuation des eaux.

PROJET B

MISE EN PLACE D'UNE SOUS-COUCHE DE BALLAST

Le marché comprend la fourniture de la main-d'oeuvre et du matériel nécessaire à la mise en place d'environ 39 000 pieds cubes de matériaux granuleux sur une distance de 8,5 milles.

Les entrepreneurs peuvent faire parvenir une soumission pour l'un ou l'autre des projets, ou les deux.

Les soumissions doivent parvenir sous pli cacheté à l'adresse ci-dessous avant 12h (heure avancée) le vendredi 22 mai 1987:

Directeur,
Programme de remise en état des voies de transport des céréales
Pièce 505
402, 21e rue est
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0C3

Pour obtenir des formules de soumission, écrire à l'adresse susmentionnée. Aucun dépôt ou cautionnement de soumission n'est demandé.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions et ne s'engage pas à accepter la plus élevée.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec:

J.W. Huskins
Ingénieur de projet
Tél.: (306) 931-3590

Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure avancée du centre) le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumission, en versant le dépôt exigé, au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 949-2372, ou au 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta), pièce 200; au 220, 4e avenue S.E., Calgary (Alberta), pièce 632; au 2221 Hanselman Court, Saskatoon (Saskatchewan); au 1901, avenue Victoria, Immeuble Mortherwell, pièce 1100, Regina (Saskatchewan); au 4900, rue Yonge, Willowdale (Ontario), Travaux publics Canada; à Frobisher Bay (T.N.-O.); à Travaux publics Canada, Yellowknife (T.N.-O.).

PROJET

N° 750104 - pour la GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
Cape Dorset (T.N.-O.)
Immeuble du détachement de la G.R.C.

Date limite: Le jeudi 4 juin 1987

Dépôt: 100$

PROJET

N° 780008 - pour la GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
Broughton Island (T.N.-O.)
Nouveaux logements familiaux

Date limite: Le jeudi 4 juin 1987

Dépôt: 50$

Les documents de soumission pour les projets susmentionnés peuvent aussi être consultés aux bureaux de l'Association des constructeurs d'Edmonton et de Calgary (Alberta); de Regina et Saskatoon (Saskatchewan); de Winnipeg (Manitoba); de Toronto (Ontario) et de Yellowknife (T.N.-O.).

DIRECTIVES

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



PFRA

Appel d'offres

BÂTIMENT D'ADMINISTRATION POUR LE DISTRICT DE VEGREVILLE
CONTRAT N°1
BATIMENT EN MÉTAL

DES SOUMISSIONS CACHETÉES seront reçues par le soussigné jusqu'à 14h, heure locale de Regina, le mardi 2 juin 1987, pour un bâtiment en métal à Vegreville (Alberta).

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Service de la Conservation du Sol et de l'Eau (ARAP), 2e étage, Immeuble Motherwell, 1901 rue Victoria, Regina (Saskatchewan); et

(2) Le bureau de l'association locale de construction à Edmonton et Lloydminster; et

(3) Service de la Conservation du Sol et de l'Eau (ARAP), Vegreville (Alberta).

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être consultés et obtenus, pour la soumission d'offres, à l'adresse suivante: **Coordonnateur des Programmes d'Aménagement, Service de la Conservation du Sol et de l'Eau, 2e étage, Immeuble Motherwell, 1901 rue Victoria, Regina (Saskatchewan) S4P 0R5, téléphone (306) 780-5163 ou (306) 780-6258.** Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et accompagnées avec garantie, en quantité et sous la forme spécifiées dans les documents. Les gens intéressés ont intérêt à obtenir les documents de soumission du Coordonnateur des Programmes d'Aménagement pour s'assurer de recevoir tout avertissement supplémentaire.

Ni la plus basse, ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

A.F. Lukey
Directeur, Service du Génies
ARAP

Canada

Société canadienne d'hypothèques et de logement — Canada Mortgage and Housing Corporation

RÉPARATION EXTÉRIEURE ET REMPLACEMENT DE FENÊTRES APPARTEMENTS «THE CHALET»

10028, 106ème Avenue Edmonton (Alberta)

LES SOUMISSIONS cachetées, clairement indiquées en ce qui concerne le contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 14h, le jeudi 21 mai 1987, pour réparation extérieure et remplacement de fenêtres à «The Chalet» situé à Edmonton. Les documents de soumission peuvent être obtenus par les enchérisseurs à l'adresse ci-dessous mentionnée, et sont disponibles pour inspection au bureau d'Edmonton. Une sécurité sera requise tel que décrit dans les documents de soumission et sera retenue par la société pour assurer une bonne performance du contrat.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

F. Wellock
Gérant, Immobilier

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Suite 200, Plaza 124
10216, 124ème rue
C.P. 1273
Edmonton (Alberta)
T5J 2M8

Canada



Société canadienne d'hypothèques et de logement — Canada Mortgage and Housing Corporation

PROPRIÉTÉ IMMOBILIÈRE À VENDRE

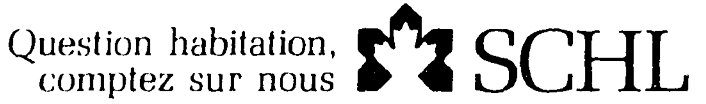


Pinetree Manor
610 - 3rd Avenue
Fox Creek (Alberta)

Inscrite à:
390 000 $

- **Immeuble d'appartements de 3 étages**
- **24 logements**
- **3 laveuses et 3 sécheuses**

Pour toute question concernant la vente de cette propriété, veuillez vous adresser aux agents immobiliers du SI.





Transport Canada — Transports Canada
Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et contrat, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820, 107e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau ci-dessus mentionné, téléphone 420-3932 ou télex: 037-2469, sur paiement du dépôt applicable pour chaque ensemble de documents de soumission requis sous la forme d'un chèque payable au Receveur général du Canada.

No de DOSSIER: SP4603

PROJET: Réparation à l'entrée 1, Phase II Aéroport International d'Edmonton (Alberta)

Description des travaux: Les travaux consistent à l'enlèvement et à la dispension de 6 000 m2/2 000 m3 de ciment de béton et 3 200 m2 d'asphalte de béton et à l'installation de 2 800 m2 de ciment à béton et de 1 350 tonnes d'asphalte à béton.

Session pré-soumissionnaire sur le site: Une session pré-soumissionnaire est à l'horaire pour 13h le 19 mai 1987. S'il-vous-plaît contactez le gérant du projet ou le consultant pour confirmer votre présence ou/et pour toutes informations concernant votre présence à la session.

Date limite: Le 28 mai 1987 **Dépôt:** 100$

Informations techniques:

1. Gérant du projet Dwayne Willmer, I. P. téléphone 420-3911
2. Consultant: EBA Engineering Consultants Ltd. Leonard Dunn, Ing. P., téléphone 451-2121.

Informations pour offre: R. Kotch, Officier des contrats, téléphone 420-3933.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'association amalgamée de la construction de la C.-B., bureau de Vancouver; au service des plans et construction - Burnaby; et à l'association de la construction de Calgary.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée de la sécurité spécifiée dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois suivant la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

CN

Avis de vente

Les offres dans des **enveloppes cachetées** clairement identifiées soumission cachetée N°4150-87-07 (S) seront reçues jusqu'à midi, le 29 mai 1987 par M. D.A. Spriggs, Gérant régional des matériaux et achats, chemins de fer du Canadien National, 26ème étage, Édifice du CN, 10004, 104ème avenue, Edmonton (Alberta) T5J 0K2 pour l'achat et l'enlèvement de propriétés de chemins de fer situées à Biggar (Saskatchewan):

Un (1) réservoir de surplus pour l'essence et l'huile. Les mesures sont: 52 pi. de diamètre par 27 pi. 8" de hauteur.

La capacité: approximativement trois cent soixante miles gallons impérial.

Le réservoir contient de deux à trois pouces de résidus de pétrole qui devra être enlevé et dispensé par le soumissionnaire gagnant.

Les termes de la vente sont «tel quel, où il se trouve» à Bigger (Saskatchewan). Le soumissionnaire gagnant devra payer la pleine somme immédiatement sur approbation de l'offre et avant l'enlèvement. De plus, un chèque certifié au montant de 1 000$ doit être fait et sera remboursé après le nettoyage adéquat de tous débris et après que le site ait été nivelé dans des conditions propres et acceptables par la compagnie.

Le réservoir à essence et l'huile doivent être enlevés dans les 45 jours après la date d'achat. Tout permis quel qu'il soit est la responsabilité de l'acheteur.

Ni la plus haute ni aucune offre ne seront nécessairement acceptées.

D.A. Spriggs
Gérant régional
des achats et matériaux

Les étudiants sont prêts à travailler ...cet été

Les étudiants sont disposés à travailler n'importe où cet été. Dans une entreprise, grande ou petite, dans un bureau ou une usine. En outre, nombre d'étudiants ont déjà une formation spéciale qui pourrait vous être profitable.

Donc, embauchez un étudiant pour un jour, une semaine ou plus longtemps.

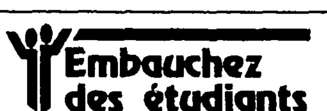
Les étudiants... de bons travailleurs

Communiquez avec le Bureau d'embauchage des étudiants le plus près de chez vous. On vous enverra l'étudiant dont vous avez besoin.

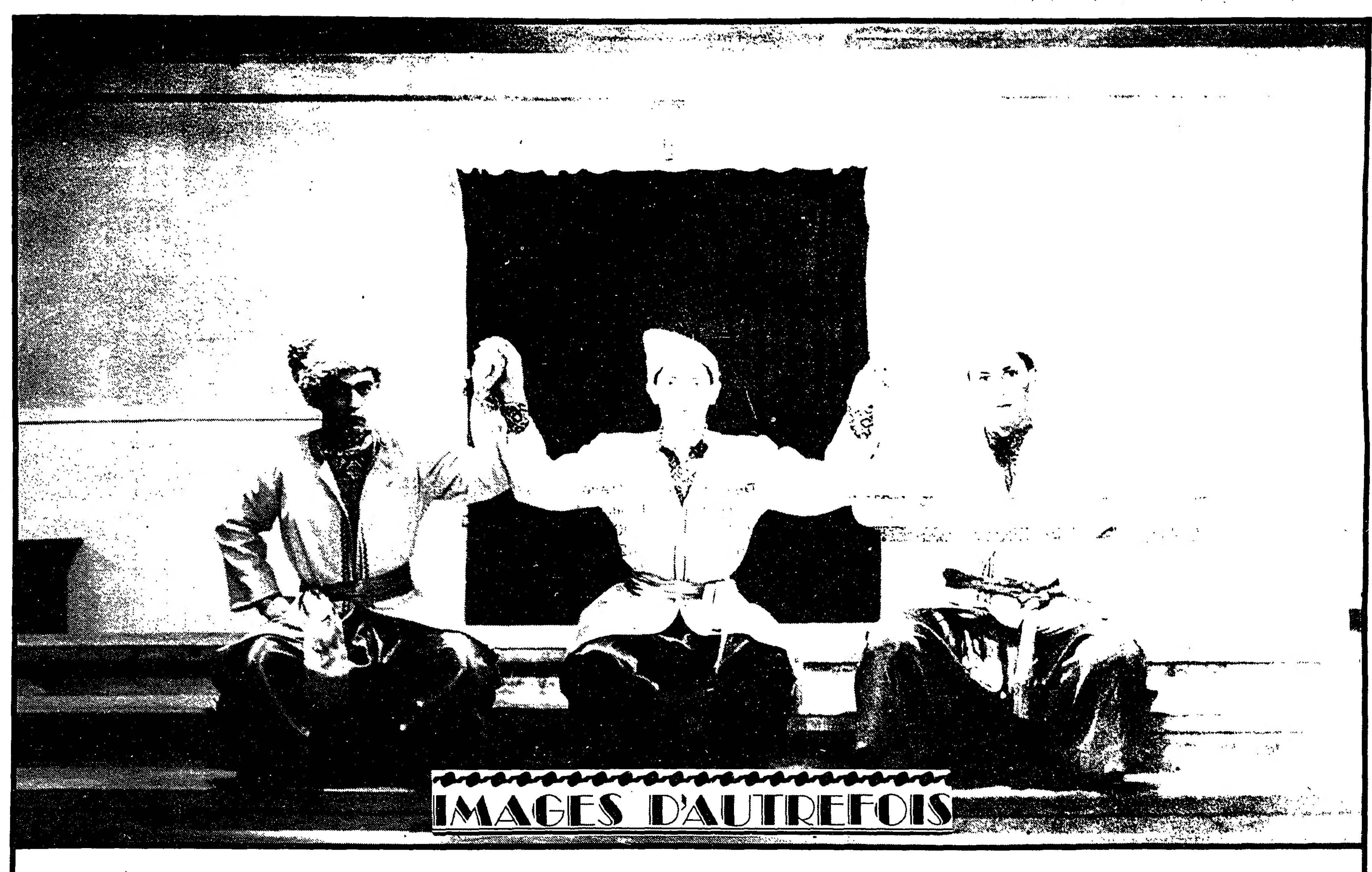
Un programme parrainé conjointement par les gouvernements du Canada et de l'Alberta ainsi que par les chambres de commerce locales et les groupes communautaires



Gouvernement du Canada — Government of Canada
Ministre d'État à la Jeunesse — Minister of State for Youth
Jean J. Charest — Jean J. Charest







Activité dramatique au Juniorat Saint-Jean, 1951, Edmonton. On reconnaît à gauche Guy Pariseau qui en 1974 fut nommé directeur du poste de radio CHFA, Radio-Canada, promotion que précédait une longue carrière dans l'enseignement et les communications. Archives provinciales de l'Alberta, collection Nadeau, Ob 3904.

(Claude Roberto)

À l'horaire cette semaine

Samedi 16 mai

07h30 Le Petit Castor
08h00 Woody le Pic
08h30 Tao Tao
09h00 Les mystérieuses cités d'or
09h30 Candy
10h00 Les nouvelles aventures de Popeye
10h30 Lucky Luke
11h00 Les héros du samedi
12h00 Univers des sports
13h00 D'hier à demain
13h50 Nos espoirs 88
14h00 La semaine parlementaire à Ottawa
15h00 Ciné-famille: Alerte dans le cosmos
17h00 Regards sur la nature
17h30 Les enfants de la guerre

Possiblilité de diffusion d'un match de hockey

18h00 Le Téléjournal
18h05 Impact
19h00 Samedi de rire
20h00 Le monde merveilleux de Disney
21h00 Le combat de Charlie Grant (2e de 3)
22h00 Le Téléjournal
22h20 Politique fédérale
22h35 Télé-sélection: Il était une fois un flic

Dimanche 17 mai

07h30 Animation illimitée
08h00 Pacha
08h30 Tao Tao
09h00 Rémi
09h30 Les fables d'Europe
09h45 Nicole et Pierre
10h00 Le Jour du Seigneur
11h00 Économie, Finance & Cie
11h30 Baseball des Expos: Les Dodgers de Los Angeles vs les Expos de Mtl.
14h00 Grand Prix de Belgique
15h00 Star Trek
15h30 Arts multidisciplinaires
16h00 Le Téléjournal
16h01 Science-Réalité
16h30 Cap Danger
17h00 Paul, Marie et les enfants
17h30 La Soirée du hockey
20h00 La Semaine verte
21h00 Rencontres
21h30 Second regard
22h30 Le Téléjournal
22h45 La Grande visite

OU

15h30 La Semaine verte
16h30 Rencontres
17h00 Second Regard
18h00 Le Téléjournal
18h01 Science-Réalité
18h30 Cap Danger
19h00 Paul, Marie et les enfants
19h30 Les Beaux dimanches: Antonio Carlos Jobim
20h35 Le Téléjournal
21h00 Les Beaux dimanches: Le Centenaire de l'Ingénierie
22h00 Les Beaux dimanches: Mozart-Béjart: esquisse d'une mise en scène
22h50 La grande visite

Lundi 18 mai

10h00 À votre rythme
10h15 Tam-Tam
10h30 Le Petit Castor
11h00 Le Robinson suisse
11h30 Prince Noir
12h00 Les trois inventeurs
12h15 Aujourd'hui en France
12h30 D'une série à l'autre: Agatha Christie
13h30 Au jour le jour
14h30 Cinéma: L'enfant sauvage
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Les Schtroumpfs
16h55 Fafoin
17h00 Le Vagabond
17h30 Carte d'identité
18h00 Le Téléjournal
18h05 La Thaïlande
18h30 Le Clan Campbell
19h00 L'Agent fait le bonheur
19h30 Poivre et sel
20h00 Des Dames de coeurs
21h00 À communiquer
22h00 Le Téléjournal
22h20 Le Point
22h55 Cinéma: Volpone (Fr. 41)

Mardi 19 mai

10h00 - 11h00 Voir lundi
11h30 Monsieur Rosee
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h15 - 13h30 Voir lundi
14h30 Cinéma: Mousaki
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Minibus
17h00 Le Vagabond
17h30 Carte d'identité
18h00 L'Alberta ce soir
18h30 Actualités-Alberta
19h00 La clé des champs
19h30 Ultraquiz Lance et compte
20h00 À communiquer
21h00 Dallas
22h00 Le Téléjournal
21h27 Le Point
23h00 Cinéma: Images (Irl. 72)

Mercredi 20 mai

10h00 - 11h00 Voir lundi
11h30 La clé des bois
12h00 - 13h30 Voir mardi
14h30 Le temps de vivre
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Au jeu
17h00 L'Alberta ce soir
17h30 La Soirée du hockey
20h00 Le Vagabond
20h30 Carte d'identité
21h00 Ultraquiz Lance et compte
21h30 Le Téléjournal
21h57 Le Point
22h10 Cinéma: Le prisonnier d'Alcatraz (Amér. 62)

Jeudi 21 mai

10h00 - 11h00 Voir lundi
11h30 Les contrebandiers
12h00 - 13h30 Voir mardi
14h30 Cinéma: La guerre des sexes
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Traboulidon
17h00 Le Vagabond
17h30 Carte d'identité
18h00 L'Alberta ce soir
18h30 Actualités-Alberta
19h00 Mon pays, mes amours
19h30 Les Grands films: L'Affrontement (Amér.84)
22h00 Le Téléjournal
22h27 Le Point
23h00 Cinéma: Les Nanas (Fr.84)

Vendredi 22 mai

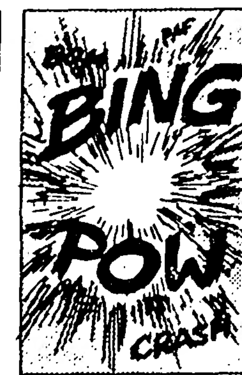
10h00 - 11h00 Voir lundi
11h30 Orzowei ou l'enfant de la forêt
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h15 Aujourd'hui en France
12h30 D'Une série à l'autre: Agatha Christie
13h30 Au jour le jour
14h30 Télé-Feuilleton: La vie de Berlioz (5ème de 6)
15h30 Un ordinateur en tête
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 L'Alberta ce soir
17h30 La Soirée du hockey
20h00 Le Vagabond
20h30 Carte d'identité
21h00 Le clan Campbell
21h30 Club Vidéo
22h00 Le Téléjournal
22h27 Le Point
22h42 Nos espoirs 88
22h47 Cinéma: La Bataille de Midway (Film de guerre) (Amér.76)

Les éliminatoires du hockey

Étant donné l'impossibilité de vous donner un horaire exact durant les éliminatoires de hockey, nous vous suggérons d'être à l'écoute de CHFA à 8h50, du lundi au vendredi, ou de nous téléphoner au 469-2321.

astronautes







CN

Appel d'offres pour

Construction d'un système d'aqueduc à Scotford Yard, mile 105,82 au mile 107,00 subdivision VEGREVILLE, près de Fort Saskatchewan (ALBERTA)

Les travaux consistent à l'installation d'un système complet d'aqueduc.

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressée seront reçues jusqu'à 12h, heure des Montagnes, le jeudi 28 mai 1987.

Les documents de soumission peuvent être obtenus du bureau de l'administrateur des contrats d'ingénierie, 15ième étage, 10004, 104ième Avenue, Edmonton (Alberta) le ou après le jeudi 14 mai 1987, sur dépôt d'un chèque certifié de cinquante dollars (50$) payable à la compagnie de chemins de fer du Canadien National. Les dépôts seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans les trente (30) jours suivant la date de fermeture des soumissions. Pour de plus amples informations techniques téléphonez au bureau du superviseur des constructions, (403) 421-6933.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

R.A. Walker
Vice-président en charge
Région de l'Ouest canadien

Vous prévoyez changer d'adresse bientôt

Avisez-nous le plus tôt possible!

Transport Canada — Transports Canada
Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et contrat, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820, 107e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau ci-dessus mentionné, téléphone 420-3932 ou télex: 037-2469, sur paiement du dépôt applicable pour chaque ensemble de documents de soumission requis sous la forme d'un chèque payable au Receveur général du Canada.

No de DOSSIER: SP4604

PROJET: Recouvrement C.O.B. de stationnement et de routes diverses à l'Aéroport International d'Edmonton (Alberta)

Description des travaux: Les travaux consistent au recouvrement d'asphalte d'approximativement 7,400 m2 de routes secondaires et de stationnement et en la reconstruction d'approximativement 2,500 m2 d'entrées de garage et de stationnement.

Date limite: Le 26 mai 1987 **Dépôt:** 50$

Informations techniques: Stanley Ma, Ing. P. Gérant de projet, téléphone 420-3911

Informations pour l'offre: R. Kotch, Officier des contrats, téléphone 420-3933.

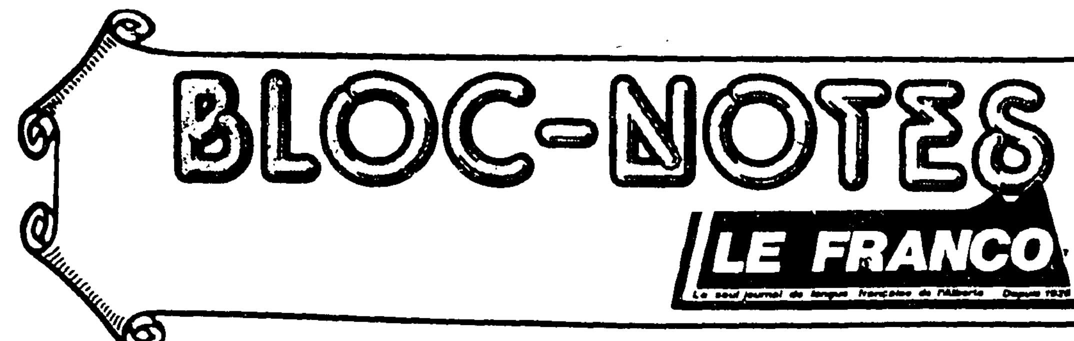
Les documents de soumission peuvent être examinés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'association amalgamée de la construction de la C.-B., bureau de Vancouver; au service des plans et construction - Burnaby; et à l'association de la construction de Calgary.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée de la sécurité spécifiée dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois suivant la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada





La ligne des Bonnes Nouvelles

Appelez ou écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non-lucratifs se déroulant dans votre communauté. Une courtoisie de AGT.



SOUPER AU HOMARD DE LA SAA - La Société des Acadien(ne)s de l'Alberta organise, pour le 13 juin prochain, un souper au homard. L'activité, à laquelle tout le monde est invité, Acadien ou non, se déroulera au Bonnie Doon Community Hall (9240, 93e rue, Edmonton) et aura comme invité d'honneur, le sénateur acadien Jean-Maurice Simard. Le tout débutera à 18h30 par un cocktail gracieuseté de l'A.C.F.A. provinciale et sera suivi d'un vin d'honneur offert par le Consulat général de France. Le «toast» sera présenté par la Sagouine de l'Ouest. Puis, succèdera le souper au homard proprement dit. Ceux qui auront envie de danser pourront s'en donner à coeur joie, au son de la musique sur disques d'André Roy. L'animateur fera jouer la musique dansante et la musique acadienne. Les invités pourront profiter, en fin de soirée, du goûter préparé pour eux. Pour clôturer le tout, un prix de présence, consistant en une oeuvre d'art du Québec, gracieuseté du Bureau du Québec à Edmonton, sera tiré. C'est un rendez-vous à ne pas manquer! On peut se procurer les billets, au coût de 25$ la personne, à la Caisse Francalta (8806, 92e rue, Edmonton) ou à la Librairie le Carrefour (8536, 109e rue, Edmonton). Hâtez-vous, car le nombre est limité. Et surtout - qu'on se le dise! - le souper est ouvert à tout le monde. 9/6

Un programme de PRÉ-MATERNELLE en français pour les enfants de 3 et 4 ans existe à Sherwood Park depuis septembre 1985. Il est possible à votre enfant de chanter, danser, bricoler, et de s'amuser dans une ambiance totalement française. Un programme complet d'apprentissage au niveau du langage, de la motricite, de l'éveil sensoriel..., et reconnu par le ministère de l'Éducation y est présenté. La prématernelle est dès maintenant ouverte pour inscriptions. Pour plus d'information, communiquer avec Martine Bresee au 467-4087 9/6

Vendredi 22 mai - FORMATION et COMMUNICATIONS, CONVERGENCES et PERSPECTIVES avec M. Jacques Lalonde au ministère fédéral des communications. Banquet à 21h et à 19h la conférence. 20$/personne. Pour plus d'information appelez 468-1282. 26/5

RECHERCHÉE: famille pour garder 2 enfants - 5 et 7 ans de préférence près de l'école Maurice Lavallée. Contactez Denise jour:469-1394 ou 466-8557. 26/5

CAUSERIES: Pré-maternelle pour enfants de 2 à 5 ans est à la RECHERCHE d'une personne diplômée en éducation des petits pour le poste d'Éducateur(trice) en septembre 87. S.V.P. contactez Denise au 465-2831 ou Sandy au 469-2747 19/5

RECHERCHE un co-locataire pour partager un appartement situé dans un duplexe, dans le quartier de Bonnie Boon. Loyer très abordable, très propre, à cinq minutes de marche du centre d'achat Bonnie Doon. Pour plus d'information, demandez Michel au 423-5673 et après 16h30 composez le 469-0177 9/6

À LOUER 2 chambres dans une grande maison près de la Faculté Saint-Jean, disponible le 15 mai 87, 175$/chambre, incluant eau, électricité pour plus d'information contactez Thérèse au 645-2664 (St-Paul) 9/6

À LOUER logement Quartier «Ritchie» Co-op Quartier du Collège 4-Plex, 3 chambres à coucher sur 2 étages 530$/mois, personne à contacter: Gisèle 433-9238. 26/5

Distributeur indépendant Herbal Life appelez-moi pour des produits au 475-3253 9/6

VENTE DE GARAGE - Les Chevaliers de colomb du conseil St-Thomas d'Aquin #9046 auront une vente de garage (garage sale), le samedi 23 mai, de 10h à 16h, au Centre 82, 8925, 82e avenue, Edmonton. Veuillez contacter Noël Constantin au 465-3209, si vous désirez donner des articles ou obtenir plus d'information. 26/5

À VENDRE - Motocyclette Honda V-45 Sabre (750 cc) 22,000 km., avec pare-brise sport et plusieurs accessoires. Excellente condition. Prix à discuter. Téléphonez au 466-9819 9/6



MAISON À VENDRE à Legal, près de l'école et du parc. 57 000$, assumer l'hypothèque seulement. Bungalow de 1 536 pi2 - 3 chambres à coucher; salle à dîner; cuisine spacieuse; 2 salles de bain; buanderie. Contactez Ghislaine au (403) 961-4018. 19/5



La SOCIÉTÉ de THÉÂTRE de CALGARY présentera les 12, 13 et 14 juin prochains, 20h, sa dernière pi èce pour la saison 86-87 s'intitulant «Bonne fête maman» d'Elizabeth Bourget. Cette comédie des temps modernes prendra place au Théâtre Betty Mitchell situé au 1415, 14e rue N.O. Calgary. Les billets sont en vente au Carrefour ainsi qu'au centre français de l'université au coût de 8$ pour les non-membres et de 5$ pour les membres ainsi que les étudiants et personnes âgées.

DAME ferait ménage dans des maisons privées. Téléphonez après 17h. Demandez Madame Langevin: 277-7601.

DÉPART POUR QUÉBEC - recherche une personne pour partager le voyage jusqu'à Québec. Le départ se fera dans la semaine du 18 mai. Contactez Alain au 229-1210.

RECHERCHE une gouvernante d'enfants qui ferait également quelques travaux ménagers. De préférence une jeune adulte bilingue, non-fumeuse. 2 enfants - Demandez Huguette: 938-3156 (Okotoks, Alberta)

À LOUER dans le Sud-Ouest; Appartement avec une chambre à coucher, propre et bien éclairée; tapis neuf. Dans un immeuble pour adultes. 265$ et 295$ par mois; électricité et chauffage compris dd-200. Libre le 1er mai. Demandez Danielle: 242-3187

GRANDE VENTE DE DISQUES Au Carrefour!!! Le Carrefour de Calgary situé au 102, 1809, 5ième rue sud-ouest offre présentement un rabais de 40% sur tout achat de disques. Venez profiter de l'occasion!!! Heures d'ouvertures: mardi, mercredi, jeudi: 12h à 17h; vendredi: 12h à 18h; dimanche: 11h à 13h. Fermé le lundi et samedi. Téléphone: 244-9822.

À VENDRE - Automobile Citation 1980, cerveau frein, cerveau direction 115,000 kilomètres. Excellente condition. Prix: 2500$ - Contactez Louise: 288-3589

À VENDRE dactylo «Underwood» manuel à grand chariot, avec accent français 50$. Aussi unité murale (Wall Unit) 72" x 20" x 72", 125$. Appelez Lise à 278-2996.

RIVIÈRE-LA-PAIX

À VENDRE maison neuve, extérieur en cèdre, 3 chambres à coucher sur 2 planchers et plusieurs extra. Grand Terrain à St-Isidore près du parc récréatif et la Coop. Téléphone. 624-8318 2/6

Abonnez-vous au Franco!

Le comité femme de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton organise un

SOUPER B.B.Q.

Au chalet A.C.T. du Park Rundle Edmonton

Le 28 mai à 18h30
Coût: **12$**
Informations: 469-4401

INVITÉ SURPRISE

Le centre d'expérience préscolaire en collaboration avec l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton (Comité femmes) désire développer les services de garde offerts à la population francophone d'Edmonton.

Pour ce faire nous aimerions recruter:

1. ***Des foyers francophones qui pourraient acceuillir des enfants.*** *Afin d'assurer la qualité de ce service de garde en milieu familial, ces foyers devront se soumettre à une démarche d'accréditation et répondre à certains critères bien précis;*
2. *Des **jeunes hommes** ou **jeunes femmes francophones,** qui constitueraient une liste de gardien(ne)s, à laquelle pourrait se référer les parents francophones à la recherche de quelqu'un pour garder leurs enfants le soir ou les fins de semaines. Ces jeunes devront fournir deux lettres de recommandation.*

Si vous désirez plus de renseignements, ou donner votre nom pour paticiper à l'un ou l'autre de ces services, communiquez avec Michel Gauthier, directeur au Centre d'expérience préscolaire, au 465-7651.

Les dossiers de l'A.C.F.A.



Le Comité d'échange de cartes d'affaires

en collaboration avec le bureau de l'Éducation Permanente de la Faculté Saint-Jean, et l'A.C.F.A. Provinciale vous invitent à une conférence portant sur ***les regroupement de gens d'affaires****, qui aura lieu le:*

date: Le 21 mai 1987

heure: de 17h à 19h

lieu: Salle Harvest Room
Hôtel Holiday Inn
10001, 107ième rue
Edmonton (Alberta)

Le conférencier invité sera

M. Gérald J. Dubé

Directeur exécutif de la Société C.L.É. St-Boniface, L.E.A.D. Corporation qui travaille à la promotion et au développement de l'entreprise à St-Boniface (Manitoba)

Une invitation spéciale est lancée à tous les gens d'affaires francophones

Le tout sera suivi d'un vin et fromage